

I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1992-1993

Tagung vom 16. bis 20. November 1992
PALAIS DE L'EUROPE — STRASSBURG

PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 16. NOVEMBER 1992

(92/C 337/01)

TEIL I

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: HERR KLEPSCH

Präsident

*(Die Sitzung wird um 17.00 Uhr eröffnet.)***1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode**

Der Präsident erklärt die am 30. Oktober 1992 unterbrochene Sitzungsperiode des Parlaments für wiederaufgenommen.

2. Genehmigung des Protokolls

Herr Collins hat schriftlich mitgeteilt, daß er am 27. Oktober 1992 für den Antrag auf baldige Abstimmung über die Entschließungsanträge zur Schließung von Kohlenzechen im Vereinigten Königreich stimmen wollte (Teil I Punkt 11 des Protokolls).

Es sprechen:

— Frau Ewing, die auf ihre Anträge während der vorangegangenen Tagung im Hinblick auf die Befassung

des Rechtsausschusses und des Juristischen Dienstes des Parlaments im Zusammenhang mit der Zulässigkeit eines Verordnungsvorschlags der Kommission zur Einführung einer Gemeinschaftsregelung für die Fischerei und die Aquakultur (KOM(92)0387) zurückkommt (der Präsident antwortet, daß er dem Juristischen Dienst des Parlaments sowie dem Rechtsausschuß einen entsprechenden Auftrag erteilen wird und verliest ein Schreiben, das er in dieser Angelegenheit an Frau Ewing gerichtet hat);

— Herr Killilea, der sich der Wortmeldung von Frau Ewing anschließt, und die Art und Weise, in der Fischereifragen vom Parlament behandelt werden, in Frage stellt;

— Herr Fitzgerald, der auf seine Wortmeldung zu Beginn der Oktober-Tagung (Teil I Punkt 2 des Protokolls vom 26.10.1992) zurückkommt, in deren Verlauf er dagegen protestiert hatte, daß seine mündlichen Anfragen an den Rat und an die Kommission in schriftliche Anfragen umgewandelt worden waren; er weist darauf hin, daß er immer noch keine Antwort vom Präsidium erhalten hat (der Präsident antwortet, daß er im Laufe dieser Woche eine Antwort erhalten werde);

— Herr Kostopoulos, der gegen eine Erklärung des Assoziierungsrates EWG/Türkei zu Zypern und zu den Menschenrechtsverletzungen in der Türkei protestiert, die seines Erachtens gegen die Gemeinschaftssolidarität

Montag, 16. November 1992

verstößt; er beantragt, daß der Rat eine Erklärung zu diesem Thema abgibt; desweiteren beantragt er, daß einerseits der Bericht und der Ergänzungsbericht Dury über die Türkei (A3-0193/92 und A3-0193/92/Erg.) vertagt werden und andererseits die Kommission eine Erklärung zum GATT und zum Konflikt zwischen Herrn Delors und Herrn MacSharry bzw. zwischen Präsident und Mitglied der Kommission abgibt (der Präsident antwortet bezüglich der beiden ersten Teile der Wortmeldung, daß diese Punkte während der Aussprache über den Bericht Dury angesprochen werden könnten);

— Herr Dessylas, der beantragt, daß der Präsident im Zusammenhang mit dem Hungerstreik eines seit 1990 in Griechenland inhaftierten politischen Häftlings bei den griechischen Behörden interveniert (der Präsident antwortet, daß diese Frage geprüft werde);

— Herr Van der Waal zum Protokoll vom 30. Oktober 1992;

— Herr Falconer, der auf seine Wortmeldungen während der Juli- und September-Tagung zurückkommt, in deren Verlauf er bedauert hatte, daß der Rat dem Parlament den Entwurf über das Abkommen zur Kontrolle der Außengrenzen nicht übermittelt habe, obwohl dieser Text dem britischen Unterhaus bereits vorliege, und der beantragt, daß alle Abgeordneten diesen Text erhalten sollen (der Präsident antwortet, daß er sich um eine Lösung dieses Problems bemühen werde, wobei er aber unterstreicht, daß es sich nicht um einen Text des Rates, sondern der betroffenen Regierungen handele);

— Herr Ephremidis, der beantragt, daß der Präsident im Zusammenhang mit einem Hungerstreik, in dem sich 18 Mitglieder der türkischen Nationalversammlung als Ausdruck des Protests gegen die Verfolgung der kurdischen Bevölkerung im Norden der Türkei befinden, diesen Abgeordneten eine Botschaft zukommen läßt;

— Herr Pagoropoulos, der sich diesen Ausführungen anschließt und daran erinnert, daß das Parlament im September eine Entschließung zu diesem Thema angenommen hat, und darüber hinaus bedauert, daß Rat und Kommission gegenüber der Türkei keine entschlosseneren Haltung angenommen haben; er beantragt, daß der Präsident bei beiden interveniert;

— Herr Zavvos zum Entwurf der Tagesordnung.

Der Präsident weist darauf hin, daß er alle aufgeworfenen Fragen prüfen wird und gegebenenfalls am nächsten Tag eine Antwort erfolgt.

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

3. Mandatsprüfung

Auf Vorschlag des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität beschließt das Parlament, die Mandate der Herren Froment-Meurice, Lamanna und Soulier zu bestätigen.

4. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Tsimas

Der Präsident teilt mit, daß der Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität den von den griechischen Behörden eingereichten und im Parlament am 15. Februar 1990 bekanntgegebenen Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Tsimas für gegenstandslos erklärt hat, da ihn die griechischen Behörden davon unterrichtet haben, daß das Verfahren eingestellt worden sei.

Es spricht Herr Langer.

5. Ausschußbefassung

Mitberatend werden befaßt:

— der Außenwirtschaftsausschuß mit dem Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Regelung des Besitzes von und des Handels mit Exemplaren wildlebender Tier- und Pflanzenarten (C3-0030/92)
(federführend: UMWE — bereits mitberatend: WIRT);

— der Kulturausschuß mit der Frage der „gerechten Entlohnung“ (zur Ausarbeitung eines Berichts ermächtigt: SOZA);

— der Entwicklungsausschuß mit dem Entschließungsantrag von Herrn Tsimas zu den Beziehungen zwischen der EG und Vietnam (B3-0265/90)(federführend: POLI);

— der Entwicklungs-, der Landwirtschafts- und der Umweltausschuß mit dem Bericht des Rechnungshofs über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker und Isoglukose (zur Ausarbeitung eines Berichts ermächtigt: KONT).

6. Ermächtigung zur Ausarbeitung von Berichten

Das Erweiterte Präsidium hat folgende Ausschüsse zur Ausarbeitung von Berichten ermächtigt:

— Wirtschaftsausschuß und Sozialausschuß (gemeinsamer Bericht) über die Antwort der Gemeinschaft auf die Umstrukturierung und die wirtschaftliche und soziale Krise in den neuen Bundesländern;

— Kulturausschuß über

— Gesundheitserziehung in den Schulen (mitberatend: UMWE),

— Umwelterziehung in den Schulen (mitberatend: UMWE),

— die Entwicklung der Zusammenarbeit EG/USA auf dem Gebiet von Aus- und Fortbildung;

— Ausschuß für Grundfreiheiten über den Kampf gegen internationale Betrügereien;

Montag, 16. November 1992

- Haushaltskontrollausschuß über
 - die Verwaltung der Mittel und der Finanzinstrumente, die Auswirkungen auf den Umweltschutz haben (mitberatend: UMWE),
 - die Beziehungen zwischen den Organen und Institutionen, deren Aufgabe die Kontrolle der Ausführung des Gemeinschaftshaushalts ist,
 - Verwaltung und Haushaltskontrolle der Tätigkeit des EAGFL — Garantie,
 - die eigenständigen Untersuchungsbefugnisse der EG-Kommission im Rahmen des rechtlichen Schutzes ihrer finanziellen Interessen (mitberatend: INNA);
- Institutionellen Ausschuß über die Rolle nationaler Sachverständiger und das Initiativrecht der Kommission.

7. Petitionen

Der Präsident gibt die Verfasser der eingegangenen Petitionen bekannt:

Harald BRAUN (Nr. 705/92)

Eric WHITEWAY und 55 weitere Unterzeichner (Nr. 706/92)

Hans Hermann BECKER (Nr. 707/92)

TIBERI und 45 weitere Unterzeichner (Nr. 708/92)

Theobald WEBER (Nr. 709/92)

Willi SCHICKEDANZ (Nr. 710/92)

Comitato per i Musei di Scienza e Tecnica di Padova (Nr. 711/92)

Comitato Val di Zena und 28 weitere Unterzeichner (Nr. 712/92)

Adolfo AYALA und 2 weitere Unterzeichner (Nr. 713/92)

Fernando Manuel SOUSA GRANJO (Nr. 714/92)

José Álvaro CHAVES ROSA und 5 weitere Unterzeichner (Nr. 715/92)

Alexandre CHAVES ROSA und 5 weitere Unterzeichner (Nr. 716/92)

Ann Rose GASH (Nr. 717/92)

Isabelle BARBIER (Nr. 718/92)

José Maria LARA SANZ (Nr. 719/92)

Ramon CAMP I BATALLA (Nr. 720/92)

Salvatore RAPPÀ (Nr. 721/92)

George MOTHERS (Nr. 722/92)

Janet CUMMINGS und 10 weitere Unterzeichner (Nr. 723/92)

Comité Belge — Amérique Indienne und 200 weitere Unterzeichner (Nr. 724/92)

Massimo CERIANI DELFINO (Nr. 725/92)

Christiane SEIFFERT (Nr. 726/92)

Gesellschaft der Freunde des Metropol-Theaters Berlin e.V. (Nr. 727/92)

Alberto PIERONI (Nr. 728/92)

Jacques RENARD (Nr. 729/92)

Derek BULL (Nr. 730/92)

Grupo Ecologista Cardoncillo und 63 weitere Unterzeichner (Nr. 731/92)

Heinz-Günter PAPE (Nr. 732/92)

Patrick VERBEKE (Nr. 733/92)

Heiner SCHOLZ (Nr. 734/92)

Felicia GRYNBAUM und 380 weitere Unterzeichner (Nr. 735/92)

Christine LÖBE und 15 weitere Unterzeichner (Nr. 736/92)

Verkehrsclub der Bundesrepublik Deutschland e.V. (Nr. 737/92)

A. GOMERSALL (Nr. 738/92)

La Unitat del Poble Valencia (Nr. 739/92)

Henri LA COMBLEZ (Nr. 740/92)

A. M. JOHNSTONE (Nr. 741/92)

Bürgerinitiative Hochwasserschutz e.V. (Nr. 742/92)

Antonio MIRANDA (Nr. 743/92)

Joaquim PINHEIRO MARTINS COELHO (Nr. 744/92)

F. RANCE und 27 weitere Unterzeichner (Nr. 745/92)

Karl STRÖDER (Nr. 746/92)

Marie JOUNIAUX (Nr. 747/92)

Antonia GRANER (Nr. 748/92)

Maria Júlia OOM DO VALE HENRIQUES und 1161 weitere Unterzeichner (Nr. 749/92)

Aikaterini TANGALAKIS (Nr. 750/92)

Vicente GUTIERREZ PÉREZ (Nr. 751/92)

Margaret LANGRISH und 20 weitere Unterzeichner (Nr. 752/92)

William S. HITCHEN (Nr. 753/92)

Federation of European Motorcyclists und 33.500 weitere Unterzeichner (Nr. 754/92)

Andrés CANO SUÁREZ und 1 weiterer Unterzeichner (Nr. 755/92)

Guido KAST (Nr. 756/92)

Stella NOLAN (Nr. 757/92)

ROZENBAUM (Nr. 758/92)

Fondation Universitaire Luxembourgeoise und 53 weitere Unterzeichner (Nr. 759/92)

James Rowland Scott LYON (Nr. 760/92)

Vincent DIERICKX und 462 weitere Unterzeichner (Nr. 761/92)

Diese Petitionen wurden in das in Artikel 128,3 GO vorgesehene Register eingetragen und gemäß dessen Absatz 4 zur Prüfung an den Petitionsausschuß überwiesen.

Montag, 16. November 1992

Beschlüsse betreffend verschiedene Petitionen:

a) gemäß Artikel 128,4 GO für zulässig erklärte Petitionen:

— Prüfung abgeschlossen:

- Nr. 458/91: Der Petent erhält die von der Kommission gelieferten Informationen;
- Nr. 153 ⁽¹⁾, 157 ⁽²⁾, 179, 186 ⁽¹⁾, 201, 202, 204, 219, 248, 263, 264, 278, 280, 284, 286 und 287/92 ⁽¹⁾: Diese Petitionen wurden den zuständigen Ausschüssen oder Delegationen zur Information oder zur Weiterbehandlung übermittelt;
- Nr. 169/92: wurde versehentlich registriert (es handelt sich bei diesem Schreiben nicht um eine Petition);
- Nr. 206, 274 und 281/92: Die Petenten erhalten eine Dokumentation;
- Nr. 214/92: an Frau Vayssade, europäische Bürgerbeauftragte in dieser Angelegenheit, übermittelt;
- Nr. 279/92: Der Parlamentspräsident wird mit gesondertem Schreiben gebeten, mit den deutschen Behörden Kontakt aufzunehmen;
- Nr. 290/92: Es handelt sich nur um eine zusätzliche Dokumentation zu Petition Nr. 746/90;

— Weiterbehandlung:

- Nr. 639/90 ⁽³⁾: Der Ausschuß wird noch einmal über die Weiterbehandlung diskutieren;
- Nr. 155, 163, 164, 166, 170, 171, 175, 177, 178, 180, 182, 183, 185, 187, 191, 192, 193, 197, 198, 199, 200, 203, 205, 207 ⁽⁴⁾, 211, 212, 213, 218, 220 ⁽⁴⁾, 223, 224, 225, 226, 228, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 245 ⁽⁴⁾, 246, 251, 252, 254, 258, 259, 260, 261, 266, 268, 269, 270, 272 ⁽⁴⁾, 273, 275, 282, 285 ⁽⁴⁾, 291, 293, 295, 297, 298 bis 348/92 ⁽⁴⁾: für zusätzliche Informationen an die Kommission übermittelt;
- Nr. 195, 217 und 233/92: Der Parlamentspräsident wird mit gesondertem Schreiben ersucht, Kontakt mit den spanischen Behörden aufzunehmen;
- Nr. 249/92: Der Petent wird gebeten, ausführlichere Informationen zu liefern;
- Nr. 262/92: Der Parlamentspräsident wird mit gesondertem Schreiben ersucht, Kontakt mit den französischen Behörden aufzunehmen;

⁽¹⁾ Die Petenten haben außerdem eine Dokumentation erhalten.⁽²⁾ Die Petenten werden ersucht, sich an ihren nationalen Bürgerbeauftragten oder Petitionsausschuß zu wenden.⁽³⁾ Beschluß auf der Grundlage von von der Kommission gelieferten Informationen.⁽⁴⁾ Außerdem zur Information und Weiterbehandlung an die zuständigen Ausschüsse oder Delegationen übermittelt.

b) Petitionen, deren Prüfung abgeschlossen ist:

— auf der Grundlage von von der Kommission gelieferten Informationen gemäß Artikel 129,3 GO:

- Nr. 134, 189 und 370/88, 20, 396, 508, 551 und 565/89, 407, 442, 605, 608, 624, 669, 687, 696, 717 und 722/90, 35, 48, 69 ⁽¹⁾, 141, 217, 243 ⁽²⁾, 248, 252, 253, 274, 284, 299, 307, 314, 344, 383, 420, 460 ⁽³⁾, 467, 489, 504, 519, 549, 642, 643, 572 und 577/91;

— auf der Grundlage von vom Juristischen Dienst des Parlaments gelieferten Informationen:

- Nr. 21/90;

c) sonstige Beschlüsse:

- Nr. 168/86: Dem Antrag des Petenten auf Wiederaufnahme der Prüfung seiner Petition wurde nicht stattgegeben;
- Nr. 628/90: Der Juristische Dienst des Parlaments wurde um eine Stellungnahme gebeten;
- Nr. 421/91: Die Prüfung dieser mit 24.797 Unterschriften eingereichten Petition wurde in der Ausschußsitzung am 26. und 27. März 1992 auf der Grundlage von von der Kommission gelieferten Informationen abgeschlossen, die Petition wurde zur Weiterbehandlung an den Umweltausschuß übermittelt; in der Zwischenzeit sind weitere 5.966 Unterschriften eingegangen;
- Nr. 244/92: Der Rechtsausschuß und der Ausschuß für die Rechte der Frau wurden um Stellungnahme gebeten;

d) vom Petenten zurückgezogene Petition:

- Nr. 165/92;

e) Petitionen, die gemäß Artikel 128,5 GO für unzulässig erklärt und gemäß demselben Absatz abgelegt wurden:

- Nr. 478/91 ⁽⁴⁾ (allerdings wurde der Parlamentspräsident mit gesondertem Schreiben gebeten, zur Suche einer einvernehmlichen Lösung Kontakt mit den deutschen Behörden aufzunehmen), 152, 156, 158, 160, 162 ⁽⁵⁾, 167, 168, 172 ⁽⁵⁾, 174, 181 ⁽⁵⁾, 184 ⁽⁵⁾, 189 ⁽⁶⁾, 190 ⁽⁵⁾, 194 ⁽⁵⁾, 209, 210 ⁽⁵⁾, 215, 216 ⁽⁵⁾, 221, 230, 231 ⁽⁶⁾, 232, 236, 238 ⁽⁵⁾, 239 ⁽⁵⁾, 243, 247, 250, 253 ⁽⁶⁾, 255 ⁽⁷⁾, 256, 265, 267, 271 ⁽⁵⁾, 276, 283, 288, 289, 292, 294 ⁽⁷⁾ und 296/92 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Außerdem zur Information und Weiterbehandlung an die zuständigen Ausschüsse oder Delegationen übermittelt.⁽²⁾ Der Parlamentspräsident wird mit gesondertem Schreiben ersucht, zwecks Suche nach einer einvernehmlichen Lösung mit den luxemburgischen Behörden Kontakt aufzunehmen.⁽³⁾ Der Ausschuß hat dem Sozialausschuß vorgeschlagen, einen Bericht auszuarbeiten, um die Aufmerksamkeit sämtlicher Gemeinschaftsinstitutionen auf dieses Thema zu lenken.⁽⁴⁾ Beschluß auf der Grundlage von von der Kommission gelieferten Informationen.⁽⁵⁾ Die Petenten werden ersucht, sich an ihren nationalen Bürgerbeauftragten oder Petitionsausschuß zu wenden.⁽⁶⁾ Die Petenten werden gebeten, sich an ihre jeweiligen nationalen Behörden zu wenden.⁽⁷⁾ Die Petenten werden gebeten, sich an die Europäische Menschenrechtskommission zu wenden.

Montag, 16. November 1992

8. Mittelübertragungen

Der Haushaltskontrollausschuß hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 24/92 (SEK(92)1775 — C3-0378/92) gebilligt.

Der Haushaltsausschuß hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 25/92 (SEK(92)1792 — C3-0379/92) gebilligt.

Der Haushaltskontrollausschuß hat eine befürwortende Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 26A/92 (SEK(92)1909 — C3-0402/92) abgegeben.

9. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident teilt mit, daß er folgende Dokumente erhalten hat:

a) vom Rat die Ersuchen um Stellungnahme zu folgenden Vorschlägen der Kommission an den Rat:

— einen Beschluß über den Abschluß eines Abkommens in Form eines Briefwechsels zur Verlängerung der Geltungsdauer des Interimsabkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einerseits und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik andererseits (C3-0432/92 — KOM(92)0444)

Ausschußbefassung:
federführend: AUWI
mitberatend: POLI, VKHR

Rechtsgrundlage: Art. 113 EWGV

— eine Verordnung zur dritten Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 4028/86 über Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur (C3-0433/92 — KOM(92)0425)

Ausschußbefassung:
federführend: LAWI

Rechtsgrundlage: Art. 42 EWGV, Art. 43 EWGV

— einen Beschluß über den Abschluß eines Abkommens in Form eines Briefwechsels zur Verlängerung der Geltungsdauer des Interimsabkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einerseits und der Republik Polen andererseits (C3-0435/92 — KOM(92)0444)

Ausschußbefassung:
federführend: AUWI
mitberatend: POLI, VKHR

Rechtsgrundlage: Art. 113 EWGV

— einen Beschluß über den Abschluß eines Abkommens in Form eines Briefwechsels zur Verlängerung der Geltungsdauer des Interimsabkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einerseits und der Republik Ungarn andererseits (C3-0436/92 — KOM(92)0444)

Ausschußbefassung:
federführend: AUWI
mitberatend: POLI, VKHR

Rechtsgrundlage: Art. 113 EWGV

— eine Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 92/12/EWG des Rates vom 25. Februar 1992 über das allgemeine System, den Besitz, die Beförderung und die Kontrolle verbrauchsteuerpflichtiger Waren (C3-0437/92 — KOM(92)0426)

Ausschußbefassung:
federführend: WIRT
mitberatend: LAWI, VKHR

Rechtsgrundlage: Art. 99 EWGV

b) von den Ausschüssen die folgenden Berichte:

— BERICHT des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Entlastung der Kommission für die Ausführung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1990 betreffend die Einzelpläne I — Parlament, II — Rat, III — Kommission, IV — Gerichtshof und V — Rechnungshof

Berichterstatter: Herr Tomlinson
(A3-0109/92)

— BERICHT des Ausschusses für Regionalpolitik, Raumordnung und Beziehungen zu den regionalen und lokalen Körperschaften über den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt im Hinblick auf die Vollendung des Binnenmarktes und die Schaffung der Wirtschafts- und Währungsunion

Berichterstatterin: Frau Izquierdo Rojo
(A3-0277/92)

— BERICHT des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten über die europäische Einwanderungspolitik

Berichterstatterin: Frau Van den Brink
(A3-0280/92)

— BERICHT des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten über die Beseitigung der Kontrollen an den Binnengrenzen und den freien Personenverkehr innerhalb der Europäischen Gemeinschaft

Berichterstatter: Herr Tsimas
(A3-0284/92)

— BERICHT des Ausschusses für Regionalpolitik, Raumordnung und Beziehungen zu den regionalen und lokalen Körperschaften über die Pläne zur regionalen und sozialen Umstellung und die gemeinschaftlichen Förderkonzepte für die unter das Ziel Nr. 2 fallenden Gebiete der Bundesrepublik Deutschland

Berichterstatter: Herr David
(A3-0300/92)

Montag, 16. November 1992

— **BERICHT** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über Maßnahmen zur Regeneration und Reinhaltung der Ostsee

Berichterstatter: Herr Partsch
(A3-0301/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Regionalpolitik, Raumordnung und Beziehungen zu den regionalen und lokalen Körperschaften über den vierten Tätigkeitsbericht der Kommission der Europäischen Gemeinschaften über die integrierten Mittelmeerprogramme (IMP) 1990

Berichterstatter: Herr Musso
(A3-0303/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Regionalpolitik, Raumordnung und Beziehungen zu den regionalen und lokalen Körperschaften über die atlantischen Regionen (die atlantische Achse)

Berichterstatter: Herr Maher
(A3-0304/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit über afghanische Flüchtlinge

Berichterstatter: Herr Saby
(A3-0308/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über die Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Brasilien

Berichterstatter: Herr Porto
(A3-0310/92)

— * **BERICHT** des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Abschluß des Rahmenabkommens über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Föderativen Republik Brasilien (6952/92 — C3-0303/92)

Berichterstatter: Herr Porto
(A3-0311/92)

— * **BERICHT** des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über eine Erklärung des Europäischen Interesse, die die Errichtung transeuropäischer Infrastrukturnetze im Bereich der Telekommunikation erleichtern soll (KOM(92)0015 — C3-0098/92)

Berichterstatter: Herr Sisó Cruellas
(A3-0321/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten und Sicherheit über die Festlegung einer gemeinsamen Außenpolitik der Europäischen Gemeinschaft

Berichterstatter: Herr Verde i Aldea
(A3-0322/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über die Berücksichtigung von Umweltaspekten durch die Strukturfonds

Berichterstatterin: Frau Ruiz-Giménez Aguilar
(A3-0326/92)

— **ZWISCHENBERICHT** des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über die Verhandlungen zum Abschluß eines Fischereiabkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Namibia

Berichterstatter: Herr Lüttge
(A3-0327/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über Umwelt und Handel

Berichterstatter: Herr Spencer
(A3-0329/92)

— * **BERICHT** des Ausschusses für Verkehr und Fremdenverkehr über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Abschluß der Abkommen in Form eines Briefwechsels zur Änderung der zusammen mit dem Assoziationsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten und der Republik Ungarn sowie dem Interimsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Ungarn am 16. Dezember 1991 unterzeichneten Briefwechsel betreffend den Transitverkehr und zur Ersetzung der zusammen mit dem Assoziationsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten und der Republik Ungarn sowie dem Interimsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Ungarn unterzeichneten Briefwechsel über die Landverkehrswege (6981/92 — C3-0296/92)

Berichterstatter: Herr Anastassopoulos
(A3-0330/92)

— * **BERICHT** des Ausschusses für Verkehr und Fremdenverkehr über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Abschluß der Abkommen in Form eines Briefwechsels zur Änderung der zusammen mit dem Assoziationsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten und der CSFR sowie dem Interimsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der CSFR am 16. Dezember 1991 unterzeichneten Briefwechsel betreffend den Transitverkehr und zur Ersetzung der zusammen mit dem Assoziationsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten und der CSFR sowie dem Interimsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der CSFR unterzeichneten Briefwechsel über die Landverkehrswege (6982/92 — C3-0297/92)

Berichterstatter: Herr Jarzembowski
(A3-0331/92)

Montag, 16. November 1992

— * BERICHT des Ausschusses für Verkehr und Fremdenverkehr über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3359/90 zur Durchführung eines Aktionsprogramms auf dem Gebiet der Verkehrsinfrastruktur im Hinblick auf die Vollendung des integrierten Verkehrsmarktes bis 1992 (KOM(92)0231 — C3-0372/92)

Berichterstatter: Herr Prag
(A3-0332/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur strukturellen Anpassung des Gewerbes der Zollagenten und -spediteure an den Binnenmarkt (KOM(92)0328 — C3-0345/92)

Berichterstatter: Herr Ch. Jackson
(A3-0333/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sportboote (KOM(92)0141 — C3-0217/92 — SYN 410)

Berichterstatter: Herr Lataillade
(A3-0334/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Durchführstatistik und die Statistik des Lagerverkehrs im Warenverkehr zwischen Mitgliedstaaten (KOM(92)0097 — C3-0209/92 — SYN 407)

Berichterstatter: Herr Donnelly
(A3-0335/92)

— ZWEITER BERICHT des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten über das Inkrafttreten des Schengener Übereinkommens

Berichterstatter: Herr Van Oudtrive
(A3-0336/92)

— BERICHT des Ausschusses für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten über die Harmonisierung des Asylrechts und der Asylpolitiken in der Europäischen Gemeinschaft

Berichterstatter: Herr Cooney
(A3-0337/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Rechnungseinheit und die Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik anzuwendenden Umrechnungskurse (KOM(92)0275 — C3-0324/92)

Berichterstatter: Herr McCartin
(A3-0338/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für I. eine Richtlinie über den Schutz landwirtschaftlicher Nutztiere (KOM(92)0192 — C3-0254/92); II. einen Beschluß über den Abschluß eines Protokolls zur Änderung des Europäischen Übereinkommens zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen (KOM(92)0192 — C3-0295/92)

Berichterstatter: Herr Simmonds
(A3-0339/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über Sondermaßnahmen für den Transport von frischem Obst und Gemüse aus Griechenland (KOM(92)0323 — C3-0330/92)

Berichterstatter: Herr Borgo
(A3-0340/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Ermächtigung der Mitgliedstaaten, eine Verbrauchsbeihilfe für Butter zu gewähren (KOM(92)0347 — C3-0332/92)

Berichterstatterin: Frau Lulling
(A3-0341/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren (KOM(92)0148 — C3-0231/92)

Berichterstatter: Herr Debatisse
(A3-0342/92)

— BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über die Umwelt und die Wettbewerbsfähigkeit der Industrie

Berichterstatterin: Frau Ernst de la Graete
(A3-0343/92)

— BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über ein gemeinsames Vorgehen im Bereich der Satellitenkommunikation in der Europäischen Gemeinschaft

Berichterstatter: Herr Hoppenstedt
(A3-0344/92)

— BERICHT des Ausschusses für Haushaltskontrolle über das Verfahren der Konsultation des Europäischen Parlaments bei der Ernennung der Mitglieder des Rechnungshofs

Berichterstatter: Herr Lamassoure
(A3-0345/92)

Montag, 16. November 1992

— BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den XXI. Bericht der Kommission der Europäischen Gemeinschaften über die Wettbewerbspolitik (SEK(92)0756 — C3-0201/92)

Berichtersteller: Herr Gasòliba i Böhm
(A3-0346/92)

— BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über die Anwendung der gemeinschaftlichen Wettbewerbspolitik auf die Versicherungsbranche

Berichtersteller: Herr Harrison
(A3-0347/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Harmonisierung der Schutzdauer des Urheberrechts und bestimmter verwandter Schutzrechte (KOM(92)0033 — C3-0189/92 — SYN 395)

Berichtersteller: Herr Bru Purón
(A3-0348/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über einen Aktionsplan zur Einführung fortgeschrittener Fernsehdienste in Europa (KOM(92)0154 — C3-0230/92)

Berichtersteller: Herr Caudron
(A3-0350/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Energie, Forschung und Technologie über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über eine Erklärung des Europäischen Interesses, die die Errichtung transeuropäischer Infrastrukturnetze im Bereich der Strom- und Gasversorgung erleichtern soll (KOM(92)0015 — C3-0097/92)

Berichtersteller: Herr Robles Piquer
(A3-0351/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Beitritt der Gemeinschaft zu dem dritten revidierten Beschluß der OECD über die Inländerbehandlung (KOM(91)0442 — C3-0032/92 — SYN 367)

Berichtersteller: Herr De Vries
(A3-0352/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung betreffend die statistischen Einheiten für die Beobachtung und Analyse der Wirtschaft in der Europäischen Gemeinschaft (KOM(92)0353 — C3-0397/92 — SYN 418)

Berichtersteller: Herr Gasòliba i Böhm
(A3-0353/92)

— * BERICHT des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten und Sicherheit über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung betreffend das Verbot der Erfüllung irakischer Ansprüche in bezug auf Verträge und Transaktionen, die durch die Resolution 661 (1990) des Sicherheitsrats oder hiermit in Verbindung stehende Resolutionen berührt sind (SEK(91)1363 — C3-0387/92)

Berichtersteller: Herr Pérez Royo
(A3-0354/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Energie, Forschung und Technologie über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über die Erteilung und Ausübung von Genehmigungen zur Suche, Exploration und Förderung von Kohlenwasserstoffen (KOM(92)0110 — C3-0253/92 — SYN 412)

Berichterstellerin: Frau Larive
(A3-0355/92)

— **I BERICHT des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über die Freiheit der Vermögensverwaltung und Vermögensanlage für Einrichtungen zur Altersversorgung (KOM(91)0301 — C3-0431/91 — SYN 363)

Berichtersteller: Herr Janssen van Raay
(A3-0356/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Haushaltskontrolle über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen (KOM(91)0533 — C3-0036/92)

Berichtersteller: Herr Wynn
(A3-0357/92)

— * ZWEITER BERICHT des Ausschusses für Energie, Forschung und Technologie über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zum Abschluß des Abkommens über die Gründung eines Internationalen Zentrums für Wissenschaft und Technik zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika, Japan und der Russischen Föderation sowie der Europäischen Atomgemeinschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, die als eine Vertragspartei auftreten, im Namen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (KOM(92)0190 — C3-0236/92)

Berichterstellerin: Frau Larive
(A3-0358/92)

— * BERICHT des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Abschluß des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Lettland über den Handel und die handelspolitische und wirtschaftliche Zusammenarbeit (5917/92 — C3-0228/92)

Berichtersteller: Herr Lemmer
(A3-0359/92)

Montag, 16. November 1992

— ****I BERICHT** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über zusätzliche Maßnahmen im Bereich der amtlichen Lebensmittelüberwachung (KOM(91)0526 — C3-0064/92 — SYN 377)

Berichterstatlerin: Frau Ca. Jackson
(A3-0361/92)

— *** BERICHT** des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß zum Abschluß des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft einerseits und Litauen andererseits über den Handel und die handelspolitische und wirtschaftliche Zusammenarbeit (5918/92 — C3-0229/92)

Berichterstatler: Herr Moorhouse
(A3-0363/92)

— **BERICHT** des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über die Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den baltischen Staaten

Berichterstatler: Herr Moorhouse
(A3-0364/92)

— *** BERICHT** des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Abschluß des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Estland über den Handel und die handelspolitische und wirtschaftliche Zusammenarbeit (5916/92 — C3-0227/92)

Berichterstatler: Herr Titley
(A3-0367/92)

c) von den Ausschüssen die folgenden Empfehlungen für die Zweite Lesung:

— ****II EMPFEHLUNG** des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte betreffend den GEMEINSAMEN STANDPUNKT des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über die Überwachung und Kontrolle der Großkredite von Kreditinstituten (C3-0360/92 — SYN 333)

Berichterstatler: Herr Anastassopoulos
(A3-0328/92)

— ****II EMPFEHLUNG** des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte betreffend den GEMEINSAMEN STANDPUNKT des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über die angemessene Eigenkapitalausstattung von Wertpapierfirmen und Kreditinstituten (C3-0361/92 — SYN 257)

Berichterstatler: Herr Zavvos
(A3-0349/92)

— ****II EMPFEHLUNG** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betreffend den GEMEINSAMEN STANDPUNKT des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über die Herstellung und das Inverkehrbringen bestimmter Stoffe, die zur unerlaubten Herstellung von Suchtstoffen und psychotropen Substanzen verwendet werden (C3-0362/92 — SYN 316)

Berichterstatler: Sir James Scott-Hopkins
(A3-0360/92)

— ****II EMPFEHLUNG** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betreffend den GEMEINSAMEN STANDPUNKT des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie zur ersten Änderung der Richtlinie 88/344/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Extraktionslösungsmittel, die bei der Herstellung von Lebensmitteln und Lebensmittelzutaten verwendet werden (C3-0363/92 — SYN 374)

Berichterstatler: Herr Collins
(A3-0362/92)

— ****II EMPFEHLUNG** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betreffend den GEMEINSAMEN STANDPUNKT des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über den Schwefelgehalt bestimmter flüssiger Brennstoffe (C3-0359/92 — SYN 340)

Berichterstatler: Herr Vittinghoff
(A3-0365/92)

— ****II EMPFEHLUNG** des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betreffend den GEMEINSAMEN STANDPUNKT des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Verordnung zur Bewertung und Kontrolle der Umweltrisiken chemischer Altstoffe (C3-0364/92 — SYN 276)

Berichterstatlerin: Frau Schleicher
(A3-0366/92)

d) die folgenden mündlichen Anfragen mit Aussprache von den Abgeordneten:

— Dinguirard, Lannoye, Bettini und Breyer im Namen der V-Fraktion an die Kommission: Gefahr durch den internationalen Transport plutoniumhaltiger Brennstoffe inner- und außerhalb der Gemeinschaft (B3-1294/92);

— Dinguirard, Lannoye, Bettini und Breyer im Namen der V-Fraktion an den Rat: Gefahr durch den internationalen Transport plutoniumhaltiger Brennstoffe inner- und außerhalb der Gemeinschaft (B3-1295/92);

— Blaney und Ewing im Namen der ARC-Fraktion an den Rat: Verbringung von Plutonium und anderen hochradioaktiven Materialien (B3-1296/92);

Montag, 16. November 1992

— Blaney und Ewing im Namen der ARC-Fraktion an die Kommission: Sicherheitsnormen für die Verbringung von Plutonium und anderen hochradioaktiven Materialien (B3-1297/92);

— Giscard d'Estaing, Bourlanges, Cassanmagnago Cerretti und Tindemans im Namen der PPE-Fraktion an die Kommission: Verwirklichung der Subsidiarität (B3-1298/92);

— Cot im Namen der S-Fraktion an die Kommission: Subsidiarität (B3-1299/92);

— Cot im Namen der S-Fraktion an den Rat: Subsidiarität (B3-1300/92);

— Vandemeulebroucke und Barrera i Costa im Namen der ARC-Fraktion an die Kommission: Subsidiaritätsprinzip (B3-1360/92);

— Vandemeulebroucke und Barrera i Costa im Namen der ARC-Fraktion an den Rat: Subsidiaritätsprinzip (B3-1361/92);

— Aglietta und Boissière im Namen der V-Fraktion an die Kommission: Subsidiaritätsprinzip (B3-1362/92);

— Aglietta und Boissière im Namen der V-Fraktion an den Rat: Subsidiaritätsprinzip (B-1363/92);

— Brito, Mayer, Ephremidis und Alavanos im Namen der CG-Fraktion an den Rat: Plutoniumtransporte nach Japan (B3-1364/92);

— Brito, Mayer, Ephremidis und Alavanos im Namen der CG-Fraktion an die Kommission: Plutoniumtransporte nach Japan (B3-1365/92);

— Colajanni im Namen der GUE-Fraktion an die Kommission: Subsidiaritätsprinzip (B3-1366/92);

— Colajanni im Namen der GUE-Fraktion an den Rat: Subsidiaritätsprinzip (B3-1367/92);

— De Gucht im Namen der LDR-Fraktion an die Kommission: Subsidiarität (B3-1369/92);

— Musso im Namen der RDE-Fraktion an die Kommission: Anwendung des Subsidiaritätsprinzips (B3-1370/92);

— Blot im Namen der DR-Fraktion an die Kommission: Subsidiaritätsprinzip (B3-1371/92);

— Blot im Namen der DR-Fraktion an den Rat: Subsidiaritätsprinzip (B3-1372/92);

e) gemäß Artikel 60 GO mündliche Anfragen für die Fragestunde am 18. November 1992 von den Abgeordneten (B3-1368/92):

Banotti, Newton Dunn, Piermont, Larive, Vayssade, Robles Piquer, Vecchi, Mendes Bota, Ernst de la Graete, Landa Mendibe, Colom i Naval, Miranda de Lage, de la Cámara Martínez, Bofill Abeilhe, Dührkop Dührkop, García Arias, Alavanos, Kostopoulos, Dessylas, Rawlings, D. Martin, Sánchez García, Raffin, David, Ephremidis, Isler Béguin, Amendola, Stewart-Clark, McIntosh, Crawley, Lannoye, Cooney, von Alemann, Penders, Oddy, A. Smith, Langer, Alavanos, Dessylas, Lomas, Ephremidis, Pagoropoulos, Kostopoulos, Penders, Speciale, Cushnahan, Valverde Lopez, H. Köhler, Seligman, Larive, Bandrés Molet, Landa Mendibe, Colom i Naval, Miranda de Lage, de la Cámara Martínez, Bofill Abeilhe, Dührkop Dührkop, Maher, Rawlings, Van der Waal, Sarlis, Falqui, Staes, Stamoulis, Ca. Jackson, de la Malène, Wynn, Simeoni, Guillaume, Dessylas, Marck, Green, Fitzgerald, Speroni, Lambrias, Prag, Sánchez García, Alavanos, Blaney, Raffin, Pagoropoulos, Tsimas, Ephremidis, Pierros, Isler Béguin, Banotti, Romeos, Oddy, Lannoye, P. Beazley, Lomas, Perreau de Pinninck, André, Cassidy, Scott-Hopkins, Tongue, Iversen, A. Smith, Braun-Moser, Ewing, McIntosh, Roumeliotis, Ainaridi, de los Santos Lopez, Langenhagen, Newton Dunn, von Alemann, Donnelly, Crawley, Cooney, Kostopoulos und Killilea.

f) von der Kommission:

— Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 31/92 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan IV — Gerichtshof — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für 1992 (SEK(92)1998 — C3-0431/92)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS

— Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 33/92 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil A — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für 1992 (SEK(92)2087 — C3-0434/92)

Ausschußbefassung:
federführend: KONT

g) vom Rat und von der Kommission:

— Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 27/92 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil B — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für 1992 (SEK(92)1997 — C3-0430/92)

Ausschußbefassung:
federführend: KONT

Montag, 16. November 1992

10. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat

Der Präsident teilt mit, daß er vom Rat beglaubigte Abschrift folgender Dokumente erhalten hat:

— Abkommen in Form eines Notenwechsels zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich zur Verlängerung des Abkommens über die gegenseitige Einräumung von Zollkontingenten für bestimmte Qualitätsweine;

— Empfehlung Nr. 1/91 des Gemischten Ausschusses EWG-EFTA „Gemeinsames Versandverfahren“ zur Änderung des Übereinkommens vom 20. Mai 1987 über ein gemeinsames Versandverfahren.

11. Begrüßung

Der Präsident heißt im Namen des Parlaments Frau Mary Eugenia Charles, Premierministerin von Dominica willkommen, die auf der Ehrentribüne Platz genommen hat.

12. Arbeitsplan

Nach der Tagesordnung folgt die Festlegung des Arbeitsplans.

Der Präsident weist darauf hin, daß der Entwurf der Tagesordnung für die laufende Tagung (PE 162.536) verteilt worden ist, zu dem die folgenden Änderungen beschlossen oder vorgeschlagen wurden (Artikel 73 und 74 GO):

Montag, 16. November

— Der Bericht Vayssade über die Rolle der Arbeitnehmer (Nr. 363) wurde im Ausschuß nicht angenommen und wird daher von der Tagesordnung abgesetzt.

— Auf Antrag des Haushaltskontrollausschusses wird anstelle des Berichts Vayssade der Bericht Lamassoure über das Verfahren der Konsultation des Europäischen Parlaments bei der Ernennung der Mitglieder des Rechnungshofs (A3-0345/92) eingetragen, der ursprünglich für Dienstag unter der Nummer 386 vorgesehen war.

Es spricht Herr Metten, der im Namen des Berichterstatters beantragt, daß der Bericht Donnelly über die Durchfuhrstatistik im Warenverkehr (A3-0335/92) auf der Tagesordnung der heutigen Sitzung verbleibt, aber als letzter Punkt aufgerufen wird, da der Berichterstatter sich verspäten wird.

Der Präsident befragt das Parlament zu diesem Antrag.

Das Parlament erklärt sich damit einverstanden.

Dienstag, 17. November

— Der Zweite Bericht Van Outrive über das Schengener Übereinkommen (A3-0336/92) wird nach der gemeinsamen Aussprache über die Berichte Van den Brink (A3-0280/92), Cooney (A3-0337/92) und Tsimas (A3-0284/92) (Nr. 375 bis 377) eingetragen.

*
* * *

Gestützt auf Artikel 71,2 GO teilt der Präsident mit, daß jeweils mehr als 20 Änderungsanträge, außer denen der zuständigen Ausschüsse, zu den Berichten Van den Brink (41 Änd.) und Cooney (30 Änd.) eingereicht wurden und die Fristen noch nicht abgelaufen sind. Auf seinen Vorschlag hin und unter Berücksichtigung der Bedeutung und Dringlichkeit der darin behandelten Themen verbleiben die Berichte auf der Tagesordnung.

*
* * *

Die Abstimmung über diese vier Berichte findet am Mittwoch, 12.00 Uhr, statt.

— Auf Antrag des Wirtschaftsausschusses und der Kommission wird der Bericht von Herrn Caudron über einen Aktionsplan zur Einführung fortgeschrittener Fernsehdienste (A3-0350/92) von Donnerstag (Nr. 403) auf Dienstag vorgezogen und nach dem Bericht Van Outrive eingetragen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 12.00 Uhr, statt.

— Der Bericht Florenz über die Verbrennung von gefährlichen Abfällen (Nr. 381) und der Bericht Valverde Lopez über die Beteiligung gewerblicher Unternehmen an einem Öko-Audit-System (Nr. 383) wurden im Ausschuß nicht angenommen und werden daher von der Tagesordnung abgesetzt.

— Die V-Fraktion beantragt gemäß Artikel 103 GO den Bericht und den Ergänzungsbericht von Frau Dury über die Beziehungen zur Türkei (A3-0193/92 und A3-0193/92/Erg. — Nr. 378) an den Ausschuß zurückzuüberweisen.

Zu diesem Antrag sprechen die Herren Langer im Namen der V-Fraktion, Cheyssou und Kostopoulos.

Durch NA (S) lehnt das Parlament diesen Antrag ab:

Abgegebene Stimmen: 156
Ja-Stimmen: 31
Nein-Stimmen: 123
Enthaltungen: 2

— Auf Antrag des Umweltausschusses wird die Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend den Schwefelgehalt bestimmter flüssiger Brennstoffe (Berichterstatter: Herr Vittinghoff — A3-0265/92), der ursprünglich für die Abstimmungsstunde am Mittwoch, 17.00 Uhr ohne Aussprache vorgesehen war, mit Aussprache behandelt und nach dem Bericht von Frau Jackson (A3-0361/92 — Nr. 382) eingetragen.

— Auf Antrag der PPE-Fraktion wird nach dem Bericht von Herrn Tomlinson über die Ausführung des Gesamthaushaltsplans 1990 (Nr. 385) eine Erklärung der Kommission zu der interinstitutionellen Vereinbarung über die Finanzierung der Gemeinschaft (Delors II-Paket) auf die Tagesordnung gesetzt.

Montag, 16. November 1992

- Auf Antrag des Rechtsausschusses werden:
 - die Empfehlung für die Zweite Lesung betreffend die angemessene Eigenkapitalausstattung von Wertpapierfirmen und Kreditinstituten (Berichtersteller: Herr Zavvos — A3-0349/92), die ursprünglich ohne Aussprache vorgesehen war, mit Aussprache behandelt und am Ende der Tagesordnung hinzugefügt;
 - der Bericht Bru Purón über einen Vorschlag für eine Richtlinie über die Schutzdauer des Urheberrechts und bestimmter verwandter Schutzrechte (A3-0348/92) (siehe auch „Dringlichkeitsanträge“ Buchstabe b) als letzter Punkt auf die Tagesordnung gesetzt.
- Auf Antrag des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen wird der Bericht Ortiz Climent über die Finanzhilfe für Rumänien (A3-0325/92), der gemäß Artikel 39,3 GO an den Ausschuß zurücküberwiesen worden war (Teil I Punkt 23 des Protokolls vom 30.10.1992), für die Abstimmungsstunde um 12.00 Uhr vorgesehen. Der Ausschuß schlägt vor, nur noch über den vom Parlament geänderten Vorschlag der Kommission und über den Entwurf einer legislativen Entschließung abzustimmen.
- Der Bericht Larive über den Abschluß eines Abkommens zur Errichtung eines Internationalen Zentrums für Wissenschaft und Technik (A3-0358/92), der für Freitag vorgesehen war, wird nach dem Verfahren ohne Aussprache behandelt und somit für die Abstimmungsstunde um 12.00 Uhr vorgesehen.

Es sprechen:

- Frau Oomen-Ruijten, die, nachdem sie an den Antrag der PPE-Fraktion auf eine Erklärung der Kommission zum GATT erinnert hat, wissen möchte, wann die Aussprache über GATT stattfindet (der Präsident antwortet, daß aus Gesprächen mit dem Kommissionspräsidenten deutlich wurde, daß dieser die Erklärung nicht abgeben könne);
- Herr Woltjer, der dagegen protestiert, daß der Präsident der Kommission nicht bereit ist, persönlich eine Erklärung zu diesem Thema abzugeben;
- Herr Galland im Namen der LDR-Fraktion, der beantragt, daß entweder der Kommissionspräsident oder die zuständigen Kommissare diese Erklärung abgeben, diese aber auf keinen Fall am Freitag abgegeben werden sollte;
- Herr de la Malène im Namen der RDE-Fraktion, der sich diesen Ausführungen anschließt;
- Herr Lane, der auf die geringe Anwesenheit im Plenarsaal während der Aussprache über dasselbe Thema am Freitag der vorigen Tagung hinweist;
- Herr Tomlinson, der es für untragbar hält, daß Herr Delors bereit sein sollte, eine Erklärung vor dem Erweiterten Präsidium und nicht vor dem Parlament abzugeben;
- Herr Lannoye im Namen der V-Fraktion, der sich ebenfalls dagegen ausspricht, daß eine solche Erklärung an einem Freitag abgegeben wird;

— Herr Cassidy, der seinerseits darauf besteht, daß Herr Delors selbst die Erklärung abgibt;

— Herr Van Miert, Mitglied der Kommission, der darauf hinweist, daß Herr Delors stets bereit gewesen ist, vor dem Parlament zu sprechen, wenn Schwierigkeiten auftraten, und daß im übrigen die Herren Andriessen und MacSharry, die zuständigen Kommissare, am Mittwoch in die Vereinigten Staaten abreisen würden und Herr Delors vorgeschlagen habe, angesichts der Terminschwierigkeiten vor den zuständigen Ausschüssen oder dem allen Mitgliedern offenstehenden Erweiterten Präsidium eine Erklärung abzugeben; er fügt hinzu, daß er auf jeden Fall Kontakt mit dem Kommissionspräsidenten aufnehmen werde, um ihm die Wünsche des Parlaments zu übermitteln.

(Der Präsident weist darauf hin, daß — sofern Herr Delors selbst die Erklärung abgeben würde — sie mit seinem Einverständnis nach der Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Ratifizierung des Vertrags von Maastricht eingetragen werden könnte);

— Herr Cot im Namen der S-Fraktion, der für den Fall, daß die Erklärung am Mittwoch abgegeben wird, beantragt, die Sitzung zu verlängern und die Abstimmungsstunde um 17.00 Uhr zu verschieben;

— Herr Galland im Namen der LDR-Fraktion, der sich gegen eine Verschiebung der Abstimmungsstunde ausspricht.

Mittwoch, 18. November

- In die gemeinsame Aussprache über das Subsidiaritätsprinzip (Nrn. 387 bis 390) werden 8 weitere mündliche Anfragen zum selben Thema einbezogen:
- von der GUE-Fraktion an die Kommission (B3-1366/92) und an den Rat (B3-1367/92)
- von der LDR-Fraktion an die Kommission (B3-1369/92)
- von der RDE-Fraktion an die Kommission (B3-1370/92)
- von der DR-Fraktion an die Kommission (B3-1371/92) und an den Rat (B3-1372/92)
- von der CG-Fraktion an den Rat (B3-1373/92) und an die Kommission (B3-1374/92)
- Die LDR-Fraktion beantragt, daß die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Ratifizierung der Verträge von Maastricht sich nicht nur auf Dänemark, sondern auch auf das Vereinigte Königreich beziehen sollen. Die Kommission hat mitgeteilt, daß sie bereit ist, dem Folge zu leisten, der Rat jedoch nicht.

Es sprechen:

- Herr Galland im Namen der LDR-Fraktion, der vorschlägt, daß zumindest die Kommission in ihrer Erklärung das Vereinigte Königreich miteinschließt, falls der Rat dazu nicht bereit sei;
- Herr Cot im Namen der S-Fraktion, der die Auffassung vertritt, daß das Problem der Ratifizierung des Vertrags durch das Vereinigte Königreich eine getrennte Aussprache wert ist und während der Dezember-Tagung im Rahmen der Aussprache über den Gipfel von Edinburgh behandelt werden könnte;

Montag, 16. November 1992

— Frau Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion.

Der Präsident läßt über den Vorschlag von Herrn Galland abstimmen, wonach die Kommission in ihrer Erklärung auch auf das Vereinigte Königreich eingehen sollte.

Durch EA lehnt das Parlament diesen Vorschlag ab.

— Für die Abstimmungsstunde um 17.00 Uhr werden vorgesehen:

— auf Antrag des Haushaltskontrollausschusses der Bericht Tomlinson über die Durchführung des Haushaltsplans 1990 (A3-0109/92); die Aussprache darüber findet am Dienstag (Nr. 385) statt;

— auf Antrag des Energieausschusses und nach dem Verfahren ohne Aussprache der Bericht Quisthoudt-Rowohl über die Bereitstellung zusätzlicher Mittel für das Dritte Gemeinschaftliche Rahmenprogramm im Bereich der Forschung und technologischen Entwicklung, der für Freitag (Nr. 410) vorgesehen war.

Donnerstag, 19. November

— Der Bericht Caudron (A3-0350/92) wird auf Dienstag vorgezogen.

Freitag, 20. November

— Eine Erklärung der Kommission mit anschließender Aussprache zum GATT wird als erster Punkt nach den Abstimmungen und den gemäß dem Dringlichkeitsverfahren aufgenommenen Punkten eingetragen, sofern sie nicht bereits am Mittwoch abgegeben wird.

Eine Aussprache zu demselben Thema hat bereits auf der Oktober-Tagung (Teil I Punkt 27 des Protokolls vom 30. Oktober 1992) stattgefunden, zu deren Abschluß vier Entschließungsanträge eingereicht wurden, wobei das Parlament den Beschluß über den Antrag auf baldige Abstimmung noch nicht gefaßt hat.

Das Parlament wird diesen Beschluß (sofern die Anträge aufrechterhalten werden), gegebenenfalls auch was neue Entschließungsanträge betrifft, erst am Ende dieser zweiten Aussprache fassen.

Es sprechen:

— Herr Cot im Namen der S-Fraktion, der verstanden zu haben glaubt, daß am Freitag keine Aussprache über GATT stattfinden sollte;

— Frau Oomen-Ruijten zu dieser Wortmeldung;

— Herr Ford, der darauf hinweist, daß nach dem Willen der S-Fraktion die Erklärung von Herrn Delors abgegeben werden sollte, der Zeitpunkt der Abstimmung aber keine große Rolle spielt;

— Sir Fred Catherwood, der seinerseits wünscht, daß die Abstimmung so schnell wie möglich stattfindet;

Der Präsident weist darauf hin, daß weitere Entschließungsanträge eingereicht werden könnten, falls Herr Delors die Erklärung am Mittwoch abgibt, und folglich der Beschluß über die baldige Abstimmung erst an diesem Tag gefaßt werden könnte, womit sich das Parlament einverstanden erklärt.

— Herr Kostopoulos, der an seinen Vorschlag während der letzten Tagung erinnert, künftig den Beginn der Donnerstagssitzung auf 9.00 Uhr festzulegen, was für diese Tagung jedoch nicht geschehen sei (der Präsident antwortet ihm, die Frage sei zwar geprüft worden, aber man habe sich dafür entschieden, an der üblichen Praxis festzuhalten);

— Herr Habsburg, der daran erinnert, daß der Freitag ein Sitzungstag wie jeder andere ist.

*
* *

— Die beiden Berichte Bettini über die erneuerbaren Energien — ALTENER-Programm (Nr. 408 + 409) wurden im Energieausschuß nicht angenommen und werden somit von der Tagesordnung abgesetzt.

— Der Bericht Larive über den Abschluß eines Abkommens zur Errichtung eines Internationalen Zentrums für Wissenschaft und Technik (A3-0358/92 — Nr. 411) wird für die Abstimmungsstunde am Dienstag vorgesehen und ohne Aussprache behandelt.

— Die mündlichen Anfragen mit Aussprache des Verkehrsausschusses an die Kommission

— zu den Verzögerungen bei der Vollendung des Binnenmarktes im Verkehrssektor (B3-1376/92) und

— zur Behinderung des Straßen-, Schienen- und Luftverkehrs durch den Bürgerkrieg im ehemaligen Jugoslawien (B3-1375/92)

werden in gemeinsamer Aussprache mit der Erklärung der Kommission über die Deregulierung im Luftverkehr (Nr. 413) behandelt.

Es sprechen die Abgeordneten Cot im Namen der S-Fraktion, um zu beantragen, daß die mündliche Anfrage B3-1375/92 nicht in die gemeinsame Aussprache einbezogen wird, Van Dijk, Vorsitzende des Verkehrsausschusses, die sich gegen diesen Antrag ausspricht, und Herr Cot, der darauf verzichtet.

Der Arbeitsplan ist damit festgelegt.

Anträge auf Anwendung des Verfahrens ohne Aussprache (Artikel 38 GO)

— des Wirtschaftsausschusses für einen Bericht Gasòliba i Böhm über die statistischen Einheiten für die Beobachtung und Analyse der Wirtschaft in der Europäischen Gemeinschaft (A3-0353/92);

— des Energieausschusses für einen Bericht Quisthoudt-Rowohl über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über die Bereitstellung zusätzlicher Mittel für das Dritte Gemeinschaftliche Rahmenprogramm im Bereich der Forschung und technologischen Entwicklung (1990-1994) (KOM(92)0309 — C3-0338/92);

Über diese Berichte wird am Mittwoch um 17.00 Uhr abgestimmt.

— des Energieausschusses für den Bericht Larive über einen Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung (EWG) über den Abschluß eines Abkommens zur Errichtung eines Internationalen Zentrums für Wissenschaft und Technik zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika, Japan und der Russischen Föderation sowie der Europäischen Atomgemeinschaft und der

Montag, 16. November 1992

Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, die als eine Vertragspartei auftreten, im Namen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (KOM(92)0190 — C3-0236/92) (A3-0358/92).

Über diesen Bericht wird am Dienstag um 12.00 Uhr abgestimmt.

Anträge auf Anwendung des Verfahrens ohne Bericht (Artikel 116,1 GO)

- des Wirtschaftsausschusses auf:
- eine Richtlinie über die Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung von zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0406/92 — SYN 432) **I
- eine Richtlinie über vorgeschriebene Angaben an zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0411/92 — SYN 434) **I
- eine Richtlinie über den Ständer von zweirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0412/92 — SYN 431) **I
- eine Richtlinie über die Halteeinrichtung für Beifahrer von zweirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0413/92 — SYN 435) **I
- eine Richtlinie über die Einrichtungen für Schallzeichen von zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0424/92 — SYN 430) **I
- eine Richtlinie über Massen und Abmessungen von zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0425/92 — SYN 428) **I
- eine Richtlinie über die Anbringungsstelle des amtlichen Kennzeichens an der Rückseite von zweirädrigen oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen (C3-0427/92 — SYN 433) **I

Über diese Texte wird am Mittwoch um 17.00 Uhr abgestimmt.

- des Landwirtschaftsausschusses auf:
- eine Änderung der Verordnung über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker (C3-0407/92) *
- eine Änderung der Entscheidung zur Neuordnung des Systems landwirtschaftlicher Erhebungen in Griechenland (C3-0429/92) *
- des Außenwirtschaftsausschusses auf:
- drei Beschlüsse zur Verlängerung der Interimsabkommen zwischen der EGKS, der EWG und
- der CSFR (C3-0432/92)
- Polen (C3-0435/92)
- Ungarn (C3-0436/92).

(Der Rat hat die Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens auf diese Beschlüsse beantragt.)

Über diese Texte wird zu Beginn der Freitagssitzung abgestimmt.

Anträge auf Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens (Artikel 75 GO)

a) des Rates auf:

— eine Änderung der Verordnung über die Sonderregelung zur Einfuhr von Mais und Sorghum nach Spanien — 1987-1991 (C3-0252/92)

Begründung der Dringlichkeit: Die Annahme dieses Vorschlags durch den Rat ist vordringlich in Anbetracht der kurzen Zeitspanne, die 1992 noch verbleibt, um die gegenüber den Vereinigten Staaten eingegangenen Verpflichtungen zu erfüllen und ein Einfuhrkontingent für Spanien zu eröffnen.

— einen Beschluß betreffend den Abschluß von Abkommen in Form eines Briefwechsels (Europa-Abkommen und Interimsabkommen betreffend den Transitverkehr) zwischen den Europäischen Gemeinschaften, ihren Mitgliedstaaten und Ungarn (C3-0296/92) (Bericht Anastassopoulos — A3-0330/92)

Begründung der Dringlichkeit: Der Rat wünscht, daß das Parlament noch vor Jahresende seine Stellungnahme zu diesem Briefwechsel sowie zur Verlängerung des Interimsabkommens abgibt.

— einen Beschluß betreffend den Abschluß von Abkommen in Form eines Briefwechsels (Europa-Abkommen und Interimsabkommen) zwischen den Europäischen Gemeinschaften, ihren Mitgliedstaaten und der CSFR (C3-0297/92) (Bericht Jarzembowski — A3-0331/92)

Begründung der Dringlichkeit: Der Rat wünscht, daß das Parlament noch vor Jahresende seine Stellungnahme zu diesem Briefwechsel sowie zur Verlängerung des Interimsabkommens abgibt.

— eine Änderung der Verordnung über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (C3-0401/92)

Begründung der Dringlichkeit: Dieser Vorschlag trägt den Verpflichtungen Rechnung, die die Kommission bei der Annahme der Reform der GAP im letzten Juni eingegangen ist, und seine Annahme drängt, da die von der Prämie für Mutterkühe betroffenen Erzeuger baldmöglichst über die auf sie anwendbare Regelung zu informieren sind.

— Verlängerung für 1993 der Verordnungen zur Anwendung allgemeiner Zollpräferenzen für bestimmte Erzeugnisse mit Ursprung in Entwicklungsländern im Jahr 1991 und zur Ergänzung der Liste der Begünstigten (C3-0414/92) (Bericht Braun-Moser — Nr. 412).

Begründung der Dringlichkeit: Dieser Vorschlag soll neuen Ländern vorübergehend die Nutzung des Gemeinschaftsschemas allgemeiner Zollpräferenzen einräumen, um deren Ausfuhren zu entwickeln und diese Länder bei den Bemühungen um eine Neuordnung ihrer Wirtschaft zu unterstützen.

— eine Verordnung zur Einführung einer gemeinschaftlichen Regelung für die Fischerei und die Aquakultur (C3-0422/92)

Montag, 16. November 1992

Begründung der Dringlichkeit: Der Rat beabsichtigt, am 19. Dezember 1992 auf dem nächsten Rat „Fischerei“ in voller Kenntnis der Stellungnahme des Parlaments über diesen Vorschlag zu befinden.

— eine dritte Änderung der Verordnung über Gemeinschaftsaktionen zur Verbesserung und Strukturanpassung für Fischerei und Aquakultur (C3-0433/92)

Begründung der Dringlichkeit: Der Rat beabsichtigt, am 19. Dezember 1992 auf dem nächsten Rat „Fischerei“ in voller Kenntnis der Stellungnahme des Parlaments über diesen Vorschlag zu befinden.

— eine Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 90/679/EWG über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch biologische Arbeitsstoffe bei der Arbeit (C3-0340/92)

Begründung der Dringlichkeit: Der Rat beabsichtigt, vor Jahresende und in voller Kenntnis der Stellungnahme des Parlaments über diesen Vorschlag zu befinden.

— Drei Vorschläge für Beschlüsse zum Abschluß von Abkommen in Form von Briefwechseln zur Verlängerung der Interimsabkommen zwischen der EGKS, der EWG und der CSFR (C3-0432/92)

Polen (C3-0435/92)

Ungarn (C3-0436/92):

Da der Außenwirtschaftsausschuß beschlossen hat, auf diese Vorschläge das Verfahren ohne Bericht anzuwenden, wird somit am Freitag vormittag darüber abgestimmt.)

b) der Kommission auf:

— eine Verordnung über die Verteilung von Transitrechten (ÖKOPUNKTEN) für Fahrzeuge, die ein Gesamtgewicht von mehr als 7,5 Tonnen haben, in einem Mitgliedstaat zugelassen sind und die Republik Österreich transitieren (C3-0382/92) (Bericht Müller)

— eine Verordnung zur Anwendung des Grundsatzes des freien Dienstleistungsverkehrs auf den Seeverkehr in den Mitgliedstaaten (C3-0390/92) (Bericht Sarlis)

— eine Änderung der Richtlinie und der Verordnung über die Festlegung gemeinsamer Regeln und Beihilfen für bestimmte Beförderungen im kombinierten Güterverkehr (C3-0399 und 0400/92) (Bericht Amaral)

Begründung der Dringlichkeit: Der Rat hat am 6./7. Dezember 1992 über diese 4 Vorschläge zu befinden.

— eine Änderung der Richtlinie über Vereinfachungsmaßnahmen (C3-0438/92)

Begründung der Dringlichkeit: Diese Richtlinie im Zusammenhang mit der Vollendung des Binnenmarktes soll am 1. Januar 1993 in Kraft treten.

— eine Richtlinie zur Harmonisierung der Schutzdauer des Urheberrechts und bestimmter verwandter Schutzrechte (C3-0189/92) (der Bericht Bru Purón (A3-0348/92), der sich mit diesem Vorschlag befaßt, steht bereits auf der Tagesordnung.)

c) des Rates und der Kommission auf:

— eine Änderung der Richtlinie über das allgemeine System, den Besitz, die Beförderung und die Kontrolle verbrauchsteuerpflichtiger Waren (C3-0437/92)

Begründung der Dringlichkeit: Diese Richtlinie im Zusammenhang mit der Vollendung des Binnenmarktes soll am 1. Januar 1993 in Kraft treten.

Das Parlament wird zu Beginn der Dienstagssitzung über diese Dringlichkeitsanträge zu befinden haben.

13. Dringlichkeitsdebatte (vorgeschlagene Themen)

Der Präsident schlägt die folgenden fünf Themen für die nächste Debatte über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen, die am Donnerstag, 19. November 1992, stattfindet, vor:

- Angola
- Kohlektor
- Kuba/Torricelli-Gesetz
- Ausweitung des Jugoslawienkonflikts
- Menschenrechte

14. Redezeit

Die Redezeit für die Aussprachen wird gemäß Artikel 83 GO wie folgt aufgeteilt:

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Montag

Berichterstatter 80 Minuten (16 x 5')

Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse 30 Minuten insgesamt

Kommission 80 Minuten insgesamt

Mitglieder 120 Minuten

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Dienstag

Berichterstatter 70 Minuten (14 x 5')

Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse 56 Minuten insgesamt

Kommission 80 Minuten insgesamt

Mitglieder 210 Minuten

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Mittwoch

Verfasser 30 Minuten (15 x 2')

Rat 60 Minuten insgesamt

Kommission 70 Minuten insgesamt

Mitglieder 90 Minuten

Montag, 16. November 1992

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Donnerstag
(mit Ausnahme der Aussprache über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen)

Berichterstatter 25 Minuten (5 x 5')

Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse 22 Minuten insgesamt

Kommission 30 Minuten insgesamt

Mitglieder 120 Minuten insgesamt

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Freitag

Berichterstatter jeweils 5 Minuten

Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse jeweils 2 Minuten

Verfasser 10 Minuten (2 x 5')

Kommission 50 Minuten insgesamt

Mitglieder 90 Minuten

AUFTEILUNG DER REDEZEIT FÜR DIE MITGLIEDER (in Minuten)

Gesamtredezeit:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'	330'
<i>Fraktion</i>										
Sozialistische Fraktion	15	25	35	45	56	65	76	86	96	106
Europäische Volkspartei	14	23	32	41	50	59	69	78	87	96
Liberales und Demokratische Fraktion	5	8	11	13	16	18	21	24	26	29
Vereinigte Europäische Linke	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
DIE GRÜNEN	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
Sammlungsbewegung der Europäischen Demokraten	3	5	6	7	8	9	10	11	12	14
Regenbogen-Fraktion	3	4	5	6	7	8	9	9	10	11
Technische Fraktion der Europäischen Rechten	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Koalition der Linken	3	4	4	5	6	7	7	8	9	10
Fraktionslose	6	7	8	10	11	13	14	15	17	18

15. Einreichungsfristen

Der Präsident erinnert daran, daß die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen zu den auf der Tagesordnung stehenden Berichten abgelaufen ist.

Für die folgenden Berichte wird diese Frist jedoch bis zu diesem Abend, 20.00 Uhr, verlängert:

- Bericht Van den Brink (A3-0280/92), Bericht Cooney (A3-0337/92) und Bericht Tsimas (A3-0284/92).

Desweiteren wurden die folgenden Fristen festgelegt:

- für den Zweiten Bericht Van Ouirve (A3-0336/92) und den Bericht Bru Purón (A3-0348/92): Montag, 20.00 Uhr;
- für die Erklärung der Kommission zum Delors-II-Paket:
 - Entschließungsanträge: Montag, 20.00 Uhr,
 - Änderungsanträge dazu sowie gemeinsame Entschließungsanträge: Dienstag, 17.00 Uhr.

Es spricht Herr von der Vring, der beantragt, die Frist für die Einreichung von Entschließungsanträgen auf den folgenden Tag, 12.00 Uhr, festzusetzen, da der Haushaltsausschuß erst am folgenden Morgen tagen wird (der Präsident erklärt sich damit einverstanden).

- für die Erklärung der Kommission und die mündliche Anfragen zum Verkehrssektor:

- Entschließungsanträge: Dienstag, 12.00 Uhr,

- Änderungsanträge dazu sowie gemeinsame Entschließungsanträge: Mittwoch, 17.00 Uhr.

- Für die zusätzlich auf die Tagesordnung gesetzten Punkte werden die Fristen später festgesetzt.

16. Umweltpolitik (Aussprache)

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über zwei Berichte.

Frau Díez de Rivera Icaza erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Entschließung über ein Programm der Europäischen Gemeinschaft für Umweltpolitik und Maßnahmen im Hinblick auf eine dauerhafte und umweltgerechte Entwicklung (KOM(92)0023 — C3-0240/92) (A3-0317/92).

VORSITZ: HERR MARTIN

Vizepräsident

Frau Ernst de la Graete erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über die Umwelt und die Wettbewerbsfähigkeit der Industrie (A3-0343/92).

Montag, 16. November 1992

Es sprechen die Abgeordneten Bettini, Berichterstatter des mitberatenden Energieausschusses, Van Dijk, Berichterstatterin des mitberatenden Verkehrsausschusses, Delcroix, Berichterstatter des mitberatenden Umweltausschusses, Vohrer, Berichterstatter des mitberatenden Landwirtschaftsausschusses, Collins im Namen der S-Fraktion, Alber im Namen der PPE-Fraktion, Gasòliba i Böhm im Namen der LDR-Fraktion, Puerta Gutiérrez im Namen der GUE-Fraktion, Raffin im Namen der V-Fraktion, Barrera i Costa im Namen der ARC-Fraktion, Mayer im Namen der CG-Fraktion, Van der Waal, fraktionslos, Santos, Thyssen, Mitolo, Valverde López und Pierros sowie Ernst de la Graete, Diéz de Rivera Icaza und Falconer, die Fragen an die Kommission richten, die Herr Van Miert, Mitglied der Kommission, jeweils beantwortet.

Der Präsident erklärt die gemeinsame Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 12 des Protokolls vom 17. November 1992

17. Begrüßung

Der Präsident heißt im Namen des Parlaments Herrn Nello Polese, Bürgermeister von Neapel, willkommen, der auf der Ehrentribüne Platz genommen hat.

18. Großkredite von Kreditinstituten (Aussprache) **II

Herr Anastassopoulos erläutert die Empfehlung für die Zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über die Überwachung und Kontrolle der Großkredite von Kreditinstituten (C3-0360/92 — SYN 333) (A3-0328/92).

Es sprechen die Abgeordneten Oddy im Namen der S-Fraktion und Riskær Pedersen im Namen der LDR-Fraktion sowie Sir Leon Brittan, Vizepräsident der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 25 des Protokolls vom 18. November 1992

19. Vermögen von Einrichtungen zur Altersversorgung (Aussprache) **I

Herr Janssen van Raay erläutert den Bericht, den er gemeinsam mit Herrn Zavvos im Namen des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über die Freiheit der Vermögensverwaltung und Vermögensanlage für Einrichtungen zur Altersversorgung ausgearbeitet hat (KOM(91)0301 — C3-0431/91 — SYN 363) (A3-0356/92).

(Die Sitzung wird von 20.10 bis 21.00 Uhr unterbrochen.)

VORSITZ: FRAU FONTAINE

Vizepräsidentin

Herr Zavvos, Ko-Berichterstatter, erläutert ebenfalls den Bericht.

Es sprechen die Abgeordneten Oddy im Namen der S-Fraktion und als Berichterstatterin des mitberatenden Sozialausschusses, Lord Inglewood im Namen der PPE-Fraktion, Grund und Falconer sowie Sir Leon Brittan, Vizepräsident der Kommission, und Herr Falconer, der eine Frage an die Kommission richtet, die Sir Leon Brittan beantwortet.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 32 des Protokolls vom 18. November 1992

20. Ernennung der Mitglieder des Rechnungshofs (Aussprache)

Herr Lamassoure erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Haushaltskontrolle über das Verfahren der Konsultation des Europäischen Parlaments bei der Ernennung der Mitglieder des Rechnungshofs (A3-0345/92).

Es sprechen die Abgeordneten Goedmakers im Namen der S-Fraktion und Nielsen im Namen der LDR-Fraktion.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 14 des Protokolls vom 17. November 1992

21. Sportboote (Aussprache) **I

Herr Lataillade erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sportboote (KOM(92)0141 — C3-0217/92 — SYN 410) (A3-0334/92).

Es spricht Sir Leon Brittan, Vizepräsident der Kommission.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 33 des Protokolls vom 18. November 1992

22. OECD-Beschluß über die Inländerbehandlung (Aussprache) **I

Herr De Vries erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Beitritt der Gemeinschaft zu dem dritten revidierten Beschluß der OECD über die Inländerbehandlung (KOM(91)0442 — C3-0032/92 — SYN 367) (A3-0352/92).

Montag, 16. November 1992

Es spricht Sir Leon Brittan, Vizepräsident der Kommission.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 34 des Protokolls vom 18. November 1992

23. Beihilferegelungen — Landwirtschaftliche Tierhaltung (Aussprache) *

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über drei Berichte:

Herr Wynn erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Haushaltskontrolle über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen (KOM(91)0533 — C3-0036/92) (A3-0357/92).

Herr Debatisse erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Kennzeichnung und Registrierung von Tieren (KOM(92)0148 — C3-0231/92) (A3-0342/92).

Herr Simmonds erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für

- I. eine Richtlinie über den Schutz landwirtschaftlicher Nutztiere (KOM(92)0192 — C3-0254/92);
- II. einen Beschluß über den Abschluß eines Protokolls zur Änderung des Europäischen Übereinkommens zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen (KOM(92)0243 — C3-0295/92) (A3-0339/92).

Es sprechen die Abgeordneten Sierra Bardají im Namen der S-Fraktion, Bocklet im Namen der PPE-Fraktion, Maher im Namen der LDR-Fraktion, Pasty im Namen der RDE-Fraktion, Martinez im Namen der DR-Fraktion, Morris, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lane, Tauran, da Cunha Oliveira, Funk und Sir James Scott-Hopkins sowie Herr Van Miert, Mitglied der Kommission.

Die Präsidentin erklärt die gemeinsame Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 16 des Protokolls vom 17. November 1992 sowie Teil I Punkt 25 des Protokolls vom 19. November 1992

24. Butter, Milch- und Nichtmilchfette (Aussprache) *

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über zwei Berichte im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung.

Frau Lulling erläutert ihren Bericht über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Ermächtigung der Mitgliedstaaten, eine Verbrauchsbefreiung für Butter zu gewähren (KOM(92)0347 — C3-0332/92) (A3-0341/92).

Herr Marck erläutert seinen Bericht über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung mit Vermarktungsnormen für bestimmte Milch- und Nichtmilchfette sowie für aus pflanzlichen und tierischen Erzeugnissen zusammengesetzte Mischfette (KOM(91)0462 — C3-0062/92) (A3-0290/92).

Es sprechen die Abgeordneten Wilson im Namen der S-Fraktion, Mantovani im Namen der PPE-Fraktion, Debatisse, Funk und Keppelhoff-Wiechert sowie Herr Van Miert, Mitglied der Kommission.

Die Präsidentin erklärt die gemeinsame Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 26 des Protokolls vom 19. November 1992

25. Umrechnungskurse im Rahmen der GAP (Aussprache) *

Herr McCartin erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Rechnungseinheit und die Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik anzuwendenden Umrechnungskurse (KOM(92)0275 — C3-0324/92) (A3-0338/92).

Es sprechen die Abgeordneten von Wogau, Berichterstatter des mitberatenden Wirtschaftsausschusses, da Cunha Oliveira im Namen der S-Fraktion, Marck im Namen der PPE-Fraktion, Guillaume im Namen der RDE-Fraktion, Debatisse, Lord Inglewood und F. Pisoni, Herr Van Miert, Mitglied der Kommission, und Herr Lane, der eine Frage an die Kommission richtet, die Herr Van Miert beantwortet.

Die Präsidentin erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 15 des Protokolls vom 17. November 1992

26. Zusammenarbeit EG/Brasilien (Aussprache) *

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über zwei Berichte im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen.

Herr Porto erläutert seine Berichte:

- über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über den Abschluß des Rahmenabkommens über die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Föderativen Republik Brasilien (KOM(92)0209 — 6952/92 — C3-0303/92) (A3-0311/92);
- über die Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Brasilien (A3-0310/92).

Es sprechen die Abgeordneten Coimbra Martins, Berichterstatter des mitberatenden Kulturausschusses, da Cunha Oliveira im Namen der S-Fraktion, Carvalho Cardoso im Namen der PPE-Fraktion, Marck und Canavaro, Berichterstatter des mitberatenden auswärtigen Ausschusses, sowie Herr Van Miert, Mitglied der Kommission.

Montag, 16. November 1992

Die Präsidentin erklärt die gemeinsame Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 27 des Protokolls vom 19. November 1992

27. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Die Präsidentin weist darauf hin, daß die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wie folgt festgelegt wurde:

9.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 20.00 Uhr:

- Dringlichkeitsdebatte (Bekanntgabe der eingereichten Entschließungsanträge)
- Beschlüsse über die Dringlichkeit
- gemeinsame Aussprache über die Berichte Van den Brink, Cooney und Tsimas über die Einwanderungspolitik, das Asylrecht und die Abschaffung der Kontrollen an den Binnengrenzen
- Zweiter Bericht Van Outrive über das Schengener Übereinkommen
- Bericht Caudron über fortgeschrittene Fernsehdienste *
- Bericht und Ergänzungsbericht Dury über die Türkei
- Bericht Pérez Royo über die durch die Resolution 661 des Sicherheitsrates betroffenen irakischen Verträge *
- Bericht Oomen-Ruijten über vergleichende Werbung **I

- Bericht Ca. Jackson über die amtliche Lebensmittelüberwachung **I
- Empfehlung Vittinghoff über den Schwefelgehalt in Flüssigbrennstoffen **II
- Bericht Larive über Kohlenwasserstoffe **I
- Bericht Tomlinson über die Entlastung für die Ausführung des Haushaltsplans 1990
- Erklärung der Kommission über die Finanzierung der Gemeinschaft (mit anschließender Aussprache)
- Empfehlung Zavvos über die angemessene Eigenkapitalausstattung von Kreditinstituten **I
- Bericht Bru Purón über das Urheberrecht **I
- Bericht Donnelly über die Statistik im Warenverkehr **I

12.00 Uhr:

ABSTIMMUNG ÜBER:

- den Bericht Ortiz Climent (A3-0325/92)
- den Bericht Larive (ohne Aussprache) (A3-0358/92)
- die Entschließungsanträge, zu denen die Aussprache abgeschlossen ist, mit Ausnahme derjenigen im Zusammenhang mit der Einheitlichen Akte

15.00 Uhr:

- Dringlichkeitsdebatte (zu behandelnde Entschließungsanträge)

(Die Sitzung wird um 0.20 Uhr geschlossen.)

Enrico VINCI
Generalsekretär

David MARTIN
Vizepräsident

Montag, 16. November 1992

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 16. November 1992

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRARA, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORLANI, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMASSOURE, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAFFIN, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SOULIER, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Beobachter aus der früheren DDR

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, THIETZ.

Montag, 16. November 1992

ANLAGE

Ergebnis der namentlichen Abstimmungen

- (+) = Ja-Stimmen
(-) = Nein-Stimmen
(O) = Enthaltungen

Antrag auf Rücküberweisung des Berichts Dury (A3-0193/92 und A3-0193/92/Erg.) an den Ausschuß

(+)

AVGERINOS, BARRERA I COSTA, BETTINI, CARNITI, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALCONER, GREEN, HOON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, KOSTOPOULOS, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LIVANOS, LOMAS, MITOLO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, REYMANN, ROUMELIOTIS, SANDBÆK, SCHLECHTER, SMITH A., STAES, TSIMAS, VAN HEMELDONCK.

(-)

von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BINDI, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, van den BRINK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DE MATTEO, DESAMA, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FUCHS, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN D., MATTINA, METTEN, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PLUMB, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SOULIER, STAVROU, STEWART, THYSSEN, TINDEMANS, TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER.

(O)

CRAMPTON, MEGAHY.
